

3) nihil tamen setius

*setius (adv):* weniger

/principibus Treverorum ad se **convocatis**/

hos singillatim Cingetorigi **conciliavit**,

*singillatim (adv):* einzeln  
*concilio, conciliavi, conciliatum:*  
befreunden, auszusöhnen  
*meritum, i (n):* Verdienst

quod **cum** merito eius a se **fieri**

intellegebat,

**tum** **magni interesse** **arbitrabatur**

**§** **seius** **auctoritatem** inter suos quam plurimum **valere**, **§**

*auctoritas, auctoritatis (f):*  
Ansehen, Einfluss, Macht  
*egregius, a, um=* groß, hervorragend

cuius tam egregiam in se voluntatem **perspexisset.**

4) Id **tulit** **factum** **graviter** **Indutiomarus**,

*tulit* kommt von *ferre*

**§** **suam gratiam** inter suos **minui**, **§**

**et**,

qui iam ante inimico in nos animo fuisset,

*inimico, inimicavi, inimicatum:*  
verfeinden, entzweien

**multo gravius** hoc dolore **exarsit.**

*exardesco, exarsi:*  
heftig ergriffen werden

### Legende:

Akk+Infinitiv  
§.....ACI.....§  
Deponens  
/Abl.abs./

### Übersetzung:

(3) Nichtsdestoweniger, nachdem die führenden Männer zusammengerufen worden waren, um jeden einzelnen mit Cingetorig auszusöhnen, einerseits wußte er, dass er damit die Verdienste des Cingetorig belohnte, andererseits hielt er es auch für überaus wichtig, dass Cingetorig möglichst großen Einfluss bei seinen Stammesgenossen besaß, (denn er hatte erkannt), dass die Ergebenheit des Cingetorig ihm gegenüber besonders groß war.

(4) Diese Maßnahme traf Indutiomarus empfindlich, (da sie zur Folge hatte), dass seine Beliebtheit bei seinen Stammesgenossen abnahm. Da er uns schon vorher feindlich gesinnt war, nahm sein Schmerz durch diese Kränkung sehr stark zu. (oder: wurde er, durch diese Kränkung, heftig vom Schmerz ergriffen; das wäre dann allerdings passivi)